



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. február 11.
(OR. en)

15062/1/15
REV 1

LIMITE

PV/CONS 70
JAI 979
COMIX 667

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV¹

Tárgy: Az Európai Unió Tanácsának 2015. december 3-án és 4-én Brüsszelben
tartott **3433.** ülése (**BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY**)

¹ A Tanács jogalkotási tanácskozásaira, a Tanács egyéb nyilvános tanácskozásaira és a nyilvános vitákra vonatkozó információkat e jegyzőkönyv 1. kiegészítése tartalmazza.

TARTALOM

Oldal

1. A tervezett napirend elfogadása	4
--	---

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása	4
3. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratoknak az Európai Unión belüli bemutatására vonatkozó előírások egyszerűsítése révén a polgárok szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat]	4
4. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat].....	4
5. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról.....	5
6. Házassági vagyoni jogi rendszerek és bejegyzett élettársi kapcsolatok	5
7. Egyéb.....	6

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

8. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása	6
9. Migrációs válság: az igazságügyi együttműködés szempontjai és az idegengyűlölet elleni küzdelem.....	6
10. Az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelem	7
11. Hatékony büntető igazságszolgáltatás biztosítása a digitális korban: mire van szükség?.....	7
12. Az elektronikus hírközlési adatok megőrzése	8
13. Egyéb.....	8

BELÜGYEK

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

14. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az utas-nyilvántartási adatállománynak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és az elkövetők büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról [első olvasat] 9
15. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Bűnüldözési Együttműködés és Képzés Európai Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB és 2005/681/IB határozatok hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] 9
16. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, diákcseré, javadalmazás ellenében végzett és javadalmazás nélküli gyakorlat, önkéntes szolgálat, valamint au pair munkavégzés céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről (átdolgozás) [első olvasat] 9
17. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete áthelyezési válságmechanizmus létrehozásáról, valamint az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2013. június 26-i 604/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat] 10
18. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a nemzetközi védelem megadására és visszavonására vonatkozó közös eljárásokról szóló 2013/32/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása céljából a biztonságos országok közös uniós jegyzékének létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv módosításáról [első olvasat] 10
19. Egyéb 10

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

20. A terrorizmus elleni küzdelem 11
 21. Az EU 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiája 11
 22. Migráció 12
 23. Egyéb 12
- MELLÉKLET – A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok 13

*

* *

1. **A napirend elfogadása**

14545/15 OJ/CONS 70 JAI 917 COMIX 627

A Tanács elfogadta a fenti napirendet.

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

2. **Az „A” napirendi pontok jóváhagyása**

14546/15 PTS A 94

A Tanács elfogadta a 14546/15 dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontokat.

Az e napirendi pontok elfogadásával kapcsolatos részleteket e jegyzőkönyv kiegészítése tartalmazza.

3. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratoknak az Európai Unión belüli bemutatására vonatkozó előírások egyszerűsítése révén a polgárok szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat]**

= Politikai megállapodás

14189/15 JUSTCIV 267 FREMP 262 CODEC 1530

+ ADD 1

A Tanács megállapította a következőket:

- a rendelettervezetnek a 14189/15 ADD 1 dokumentumban szereplő egységes szerkezetbe foglalt szövegről politikai megállapodás született;
- a szöveget a jogász-nyelvész szakértők ellenőrizni fogják;
- a szöveg jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően a rendelettervezetet annak indoklásával együtt „A” napirendi pontként egyik soron következő ülésén benyújtják a Tanácsnak.

4. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat]**

= A helyzet állása

14281/15 DROIPEN 149 JAI 877 GAF 51 FIN 784 CADREFIN 76 CODEC 1546

+ COR 1

A Tanács tudomásul vette az elnökség beszámolóját az ügy aktuális állásáról.

5. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról

= Részleges általános megközelítés

14718/15 EPPO 47 EUROJUST 199 CATS 129 FIN 858 COPEN 334 GAF 53

A Tanács széleskörűen támogatta az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendelet 17–20., 22., 22a., 23. és 28a. cikkének az elnökségi dokumentum mellékleteiben foglalt szövegét. A Tanács a szöveget jóváhagyta, és figyelembe vette azon néhány delegáció észrevételeit is, amelyek nem értettek maradéktalanul egyet a szöveggel. Az említett cikkeket az egységesség érdekében a teljes szöveg vizsgálatát követően ismét áttekintik. A Tanács mindemellett nyugtázta a szövegtervezetnek a bírósági felülvizsgálatról szóló 36. cikkével kapcsolatosan elért eredményeket.

6. Házassági vagyoni jogi rendszerek és bejegyzett élettársi kapcsolatok

a) Javaslat – A Tanács rendelete a házassági vagyoni jogi rendszerekkel kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról

= Politikai megállapodás

14655/15 JUSTCIV 278

14651/15 JUSTCIV 276

+ COR 1 REV 1

14842/15 JUSTCIV 285

b) Javaslat – A Tanács rendelete a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait érintő ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról

= Politikai megállapodás

14655/15 JUSTCIV 278

14652/15 JUSTCIV 277

14842/15 JUSTCIV 285

A Tanács a következőket állapította meg:

- nem született politikai megállapodás a házassági vagyoni jogi rendszerekről szóló rendeletre és a bejegyzett élettársi kapcsolatokról szóló rendeletre irányuló két javaslatnak a 14651/15, illetve a 14652/15 dokumentumban szereplő kompromisszumos szövegéről;
- a tárgyalások jelenlegi állása alapján megállapítható, hogy hiányzik a javaslatok továbbviteléhez szükséges konszenzus, és hogy leküzdhetetlen nehézségek miatt az ésszerű időn belül nem is alakulhat ki;
- sok tagállam jelezte, hogy hajlandó részt venni a megerősített együttműködési eljárásban, amelynek alkalmazását a szerződések a két javaslat tárgyát képező területeken lehetővé teszik.

Az Egyesült Királyság nyilatkozatot tett, amelynek szövege e jegyzőkönyv kiegészítésében található (7. oldal).

7. **Egyéb**

= **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

Az elnökség tájékoztatta a delegációkat az aktuális jogalkotási javaslatok állásáról, amelynek keretében az adatvédelmi csomaggal kapcsolatos eredményeket részletesebben ismertette.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

8. **Az „A” napirendi pontok jóváhagyása**

14547/15 PTS A 95

A Tanács elfogadta a 14547/15 dokumentumban szereplő „A” napirendi pontokat.

Az 1. és 12. napirendi pontban szereplő dokumentumok helyesen:

1. napirendi pont: 14599/15 JAI 918 ENFOPOL 369 COTER 154 COWEB 137
11625/3/15 REV 3 JAI 623 ENFOPOL 228 COTER 118 COWEB 81
+ REV 3 COR 1

12. napirendi pont: 14763/15 CORLX 225 CFSP/PESC 823 RELEX 985 COARM 257
MOG 112 FIN 861
+ COR 1
+ REV 1 (cs)

Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatokat a melléklet tartalmazza.

9. **Migrációs válság: az igazságügyi együttműködés szempontjai és az idegengyűlölet elleni küzdelem**

= Az intézkedések nyomon követése

14716/15 JAI 925 CATS 127 ASIM 159 COPEN 333 FREMP 279 JAIEX 79

A Tanács nyugtázta az októberi ülésén meghatározott intézkedések aktuális állását, valamint az Eurojust és az Európai Igazságügyi Képzési Hálózat által benyújtott jelentést, amely a migrációs válsággal összefüggésben folytatott igazságügyi együttműködéssel foglalkozik.

Ausztria nyilatkozatot tett a közös európai uniós menedékjogi rendszer szükségességéről, amelynek az eredeti német nyelvű változattal egybehangzó szövegét a melléklet tartalmazza (15. oldal).

10. Az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelem

= Általános vita

A Tanács megvitatta az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelmet célzó együttműködés különböző szempontjait és módjait, és üdvözölte a Bizottság október óta elvégzett munkáját, különös tekintettel a vita napján induló „Biztonságosabb Internet Fórumának” előkészítésére. Hangsúlyozták, anélkül, hogy figyelmen kívül hagynánk a nemzeti szintű eredményeket, uniós szinten elengedhetetlen az együttműködés, mindenekelőtt annak érdekében, hogy az internetszolgáltatókkal kapcsolatot tartva elérjük, hogy tevékenyen bekapcsolódjanak a civil társadalomnak a gyűlöletbeszéd kezelésére irányuló képzésébe, illetve hogy megfelelő határidőn belül eltávolítsák az érintett tartalmakat. Megvizsgálják majd egy magatartási kódex összeállításának lehetőségét, amely segítséget nyújthat az egyes érdekelt feleknek ahhoz, hogy az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelem terén rájuk háruló feladatok ellátása során tiszteletben tartsák az alapvető jogokat és különösen a szólásszabadságot. A Fórum mindehhez kiváló keretet fog biztosítani.

11. Hatékony büntető igazságszolgáltatás biztosítása a digitális korban: mire van szükség?

= A helyzet állása

14369/15 JAI 895 COPEN 319 DROIPEN 150 CYBER 110

A Tanács megerősítette, hogy a digitális korban átfogó módon kell kezelni a büntető igazságszolgáltatási rendszerek szükségleteinek különféle vonatkozásait, az elnökségi dokumentumban foglaltaknak megfelelően. Hangsúlyozta, hogy az uniós fellépés valódi hozzáadott értéket képviselhet ezen a területen. A miniszterek rámutattak a helymeghatározás lehetetlenségének problémáira, és arra, hogy e tekintetben felül kell vizsgálni a meglévő joghatósági szabályokat. Kiemelték továbbá, hogy optimalizálni kell a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területén meglévő uniós vívmányok, különösen az európai nyomozási határozat alkalmazását. A miniszterek több további szempontot is hasonlóan fontosnak tartottak, például a külföldi szolgáltatókkal és az Egyesült Államok hatóságaival folytatott együttműködést, a felhőalapú számítástechnikát, az e-bizonyítékok elfogadhatóságát, illetve a kölcsönös jogsegély folyamata felgyorsításának szükségességét. Átfogó egyetértés mutatkozott azt illetően, hogy a jövőbeli kezdeményezések kidolgozásakor minden esetben szem előtt kell tartani az alapvető jogok tiszteletben tartását.

12. Az elektronikus hírközlési adatok megőrzése

= Általános vita

14677/15 GENVAL 64 COPEN 330 DROIPEN 159 JAI 924

A Tanács tudomásul vette a Bizottság nyilatkozatát, amelynek értelmében a Bizottság a 2006/24/EK irányelvet érvénytelenítő 2014. április 8-i bírósági ítéletet követően nem nyújt be új javaslatot. A tagállamok többsége egyetértett azzal, hogy közös uniós szintű megközelítésre van szükség, amit néhányan új jogi eszközre vonatkozó javaslat iránti konkrét kéréssel egészítettek ki. Ezzel szemben több delegáció amellet foglalt állást, hogy meg kell várni a folyamatban lévő bírósági ügyek eredményét.

13. Egyéb

a) **Kapcsolatok az Amerikai Egyesült Államokkal**

- **Bel- és igazságügyi miniszteri találkozó – Európai Unió – Amerikai Egyesült Államok (2015. november 13.)**

= Az elnökség tájékoztatója

14735/15 JAI 928 JAIEX 80 RELEX 981 ASIM 161 CATS 132 CYBER 117
EUROJUST 200 JUSTCIV 283 USA 35 DAPIX 226

A Tanács tudomásul vette az elnökségnek a fenti ülésről szóló jelentését.

- **A transzatlanti adattovábbítás megújított kerete**

= A Bizottság tájékoztatója

A Tanács tudomásul vette a Bizottság tájékoztatóját arról a folyamatban lévő munkáról, amelynek célja, hogy 2016. január végéig új jogszabály váltsa fel a védett adatkikötőről szóló irányelvet, és különösen kitért az egyesült államokbeli érdekelt felekkel folytatott legutóbbi megbeszélésre.

b) **A 2015. december 7–8-i Európai Unió–Nyugat-Balkán miniszteri fórum**

= Az elnökség tájékoztatója

A Tanács tudomásul vette az elnökség által a fenti ülésen megvitatandó kérdésekről nyújtott tájékoztatást.

c) **A soron következő elnökség munkaprogramja**

= A holland delegáció tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a soron következő holland elnökség programjáról szóló szóbeli beszámolót.

BELÜGYEK

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

14. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az utas-nyilvántartási adatállománynak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és az elkövetők büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról [első olvasat]**

= A helyzet állása

14670/15 GENVAL 63 AVIATION 145 DATAPROTECT 218 ENFOPOL 372
CODEC 1608

Az elnökség emlékeztette a delegációkat, hogy december 2-án kompromisszumos javaslatot sikerült kialakítani az Európai Parlamenttel. A Tanács véleménycserét követően megállapodásra jutott a 14670/1/15 REV 1 + COR 1 dokumentumban szereplő kompromisszumos szövegről. A miniszterek továbbá nyilatkozatot készítettek arról, hogy a jogszabály hatálya az Unión belüli légi járatokra és a légi utasszállítást nem végző más gazdasági szereplőkre is kiterjedne. E nyilatkozat szövege a 15271/15 dokumentumban szerepel.

15. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Bűnüldözési Együttműködés és Képzés Európai Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB és 2005/681/IB határozatok hatályon kívül helyezéséről [első olvasat]**

= Politikai megállapodás

14713/15 ENFOPOL 375 CODEC 1619 CSC 299

A Tanács jóváhagyta az Europol-rendeletnek az Európai Parlamenttel kialakított és a 14713/15 dokumentumban szereplő szövegét.

16. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, diákcseré, javadalmazás ellenében végzett és javadalmazás nélküli gyakorlat, önkéntes szolgálat, valamint au pair munkavégzés céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről (átdolgozás) [első olvasat]**

= Politikai megállapodás

14423/15 MIGR 64 RECH 283 EDUC 304 CODEC 1558 SOC 685
+ COR 1

A Tanács politikai megállapodásra jutott a fenti javaslatról, amelyet a jogász-nyelvész szakértők még az Európai Parlament és a Tanács általi hivatalos elfogadás előtt ellenőriznek. Az Európai Parlament és a Bizottság együttes nyilatkozatot tett, amelynek szövege a jegyzőkönyv kiegészítésében található (9. oldal).

17. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete áthelyezési válságmechanizmus létrehozásáról, valamint az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2013. június 26-i 604/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat]**²

= A helyzet állása

14513/15 ASIM 157 CODEC 1578

Az elnökség ismertette a biztonságos országok uniós jegyzékének létrehozására irányuló javaslat vizsgálatának állását. Az elnökség hangsúlyozta, hogy a javaslattal kapcsolatos egyeztetéseket mielőbb le kell folytatni.

18. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a nemzetközi védelem megadására és visszavonására vonatkozó közös eljárásokról szóló 2013/32/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása céljából a biztonságos országok közös uniós jegyzékének létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv módosításáról [első olvasat]**

= A helyzet állása

A Tanács rövid megbeszélést tartott a fenti javaslatról.

A megbeszélést követően az elnök felkérte:

- a Tanács előkészítő szerveit, hogy folytassák a javaslat vizsgálatát,
- a Bizottságot, hogy gyorsítsa fel a módosított Dublini Rendelettel kapcsolatos munkát,
- a tagállamokat, hogy teljes körűen vegyenek részt az ideiglenes áthelyezési programok végrehajtásában.

19. **Egyéb**

= **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot több jogalkotási javaslat állásáról.

² Kivételesen a társult államok jelenlétében.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

20. A terrorizmus elleni küzdelem³

- = Az elnökség és a terrorizmus elleni küzdelem koordinátorának beszámolója
14734/15 JAI 927 CFSP/PESC 819 COSI 159 COPS 364 ENFOPOL 376
COTER 155 SIRIS 91 FRONT 265 CATS 131 EDUC 315
14886/15 JAI 960 COSI 179 COTER 157 COPS 384 ENFOPOL 397
ENFOCUSTOM 138 ASIM 165 CATS 133
- = A jelenlegi helyzet és általános vita a folyamatban lévő intézkedésekről

A terrorizmus elleni küzdelemről szóló tanácsi következtetéseknek⁴ a Bel- és Igazságügyi Tanács 2015. november 20-i [rendkívüli] ülésén történő elfogadását követően a terrorizmus elleni küzdelem koordinátora tájékoztatta a minisztereket az Európai Tanács tagjai által 2015. február 12-én tett nyilatkozat végrehajtása terén elért eredményekről, ideértve a 2015. október 8-án elfogadott rövid távú prioritási intézkedéseket is. Három témakört emelt ki: a hatékonyabb információcsere érdekében optimalizálni kell a meglévő eszközöket, nagyobb hangsúlyt kell kapniuk a radikalizálódás-tudatossági hálózat kiválósági központjához és a Biztonságosabb Internet Fórumához hasonló puha intézkedéseknek/megelőző mechanizmusoknak, valamint fontos a nemzetközi partnerekkel folytatott együttműködés, így például a bel- és igazságügyi politika eszközeinek fokozott alkalmazása a közel-keleti és észak-afrikai (MENA-)térséggel a terrorizmus elleni küzdelem terén folytatott uniós együttműködés során.

A Bizottság előrehaladásról számolt be az európai biztonsági stratégia végrehajtásában. A legsürgetőbb kérdések egyikeként közel valamennyi felszólaló miniszter a tűzfegyvereket, valamint azt említette, hogy hatékonyabb információcserére (az adatbázisok kölcsönös átjárhatóságára) van szükség, és meg kell erősíteni a külső határok ellenőrzését. A soron következő elnökség kijelentette, hogy a továbbiakban is kiemelt figyelmet fordít az elfogadott intézkedések végrehajtására.

21. Az EU 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiája

- = Általános vita a végrehajtásról
14636/15 COSI 158 CATS 123 JAI 922 ENFOPOL 371 ENFOCUSTOM 122
DAPIX 225 SIRIS 89 GENVAL 62 CORDROGUE 92
DROIPEN 158 COPEN 328 FREMP 278

A Tanács nyugtázta az EU 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiájának végrehajtása terén elért, a 14636/15 dokumentumban ismertetett eredményeket, és üdvözölte, hogy a soron következő elnökség ugyanazon jelentéstételi módszert fogja alkalmazni.

³ Kivételesen a társult államok jelenlétében.

⁴ 14406/15 + COR 1.

22. Migráció

- a) **A jelenlegi helyzet**
- b) **Az eddig meghozott intézkedések nyomon követése és jövőbeli intézkedések**
14733/15 JAI 926 ASIM 160 FRONT 264 RELEX 980 COMIX 636
- c) **A schengeni térség integritása**
14300/15 JAI 889 SCH-EVAL 50 SCHENGEN 37 FRONT 255 COMIX 600

A Tanács nyugtázta a miniszteri szintű vegyes bizottság ülésén folytatott vita eredményét (15138/15 JAI 985 COMIX 678).

23. Egyéb

- a) **Bel- és igazságügyi miniszteri találkozó – Európai Unió – Amerikai Egyesült Államok (2015. november 13.)**
14735/15 JAI 928 JAIEX 80 RELEX 981 ASIM 161 CATS 132 CYBER 117
EUROJUST 200 JUSTCIV 283 USA 35 DAPIX 226
- b) **A 2015. december 7–8-i Európai Unió–Nyugat-Balkán miniszteri fórum**
- c) **Vallettai csúcstalálkozó, 2015. november 11–12.¹**
= Az elnökség tájékoztatója

Az elnökség és a Bizottság tájékoztatást nyújtott a fenti napirendi pontokról.

- d) **Tájékoztatás a 2015. december 3-i dán népszavazásról**
= A dán delegáció kérésére
14635/15 JAI 921 COPEN 327 DROIPEN 157 CYBER 112 JUSTCIV 275
ENFOPOL 370

A dán miniszter ismertette az előző nap megtartott népszavazás eredményét, amikor is a dán nép elutasította azt a javaslatot, hogy az IB-kívülmaradási záradékot – az Egyesült Királyság és Írország esetében alkalmazotthoz hasonló – részvételi záradékra változtassák. A miniszter kijelentette, hogy Dánia továbbra is szoros együttműködést fog folytatni az IB-területen.

- e) **A soron következő elnökség munkaprogramja**
= A holland delegáció tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a soron következő holland elnökség programjáról szóló szóbeli beszámolót.

A TANÁCS JEGYZŐKÖNYVÉBEN RÖGZÍTENDŐ NYILATKOZATOK**A 4. számú „A”
napirendi ponthoz:**

Tervezet – Határozat az Osztrák Köztársaságnak az Európai Unió érdekében a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. november 15-i Hágai Egyezmény aláírására és megerősítésére, illetve Máltának az egyezményhez történő csatlakozásra való felhatalmazásáról

= Az Európai Parlament egyetértésének kérése

AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG NYILATKOZATA

„Az Egyesült Királyság teljes mértékben támogatja, hogy Ausztria és Málta csatlakozzon a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. november 15-i Hágai Egyezményhez (az „Egyezmény”), illetve hogy megerősítse azt.

Az Egyesült Királyság továbbra is vitatja, hogy az EU kizárólagos külső hatáskörrel rendelkezne a javasolt tanácsi határozat tekintetében. Nem utal semmi arra, hogy a párhuzamos belső uniós szabályok egységes és következetes alkalmazását alááshatná az Egyezménynek valamely uniós tagállam és az Egyezményben részes valamely harmadik ország közötti alkalmazása.

Az Egyesült Királyság véleménye szerint a tanácsi határozatra nincs szükség; Ausztriának és Máltának jogában áll csatlakozni az Egyezményhez, illetve megerősíteni azt anélkül, hogy ehhez az Európai Unió felhatalmazását kérné.

A kizárólagos külső hatáskör kérdése az EU tevékenységi területeinek mindegyikét érinti, és mélyreható következményekkel jár az EU és az uniós tagállamok nemzetközi tevékenységeire nézve. Az Egyesült Királyság üdvözlí, hogy a munkacsoportban részletes megbeszélésekre került sor a javaslat ezen elemével kapcsolatban, és nagy fontosságot tulajdonít egyrészt az egyes konkrét ügyekben, másrészt pedig a horizontálisabb értelemben folytatott megbeszéléseknek, melyek révén biztosítható a szöveg következetes és hatékony elemzése, illetve alkalmazása.

A fent említett pontok ellenére az Egyesült Királyság megjegyzi, hogy a Szerződéshez csatolt (21.) jegyzőkönyvben foglalt rendelkezéseknek megfelelően az Egyesült Királyság értesítette a Tanács elnökét, hogy részt kíván venni a határozat elfogadásában, és hogy véleménye szerint a (6) preambulumbekzdés szövegében az „így” szó szerepeltetése hibás. Az Egyesült Királyság véleménye szerint az a tény, hogy részt vesz az 1393/2007 rendelet vagy akár az 1215/2012 rendelet alkalmazásában, nem befolyásolja a (21.) jegyzőkönyvben foglalt rendelkezések alkalmazhatóságát.”

NÉMETORSZÁG NYILATKOZATA

„A Németországi Szövetségi Köztársaság támogatja az Osztrák Köztársaságnak a bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. évi Hágai Egyezmény megerősítésére, Máltának pedig az egyezményhez való csatlakozásra irányuló szándékát. A Németországi Szövetségi Köztársaságnak azonban továbbra is kétségei vannak afelől, hogy a ma elfogadás céljából a Tanács elé terjesztett határozat az Európai Unió kizárólagos külső hatáskörének hatálya alá tartozik-e. Nem világos, hogy a kézbesítésről szóló Hágai Egyezmény Ausztriában és Máltában való jövőbeli alkalmazandósága mennyiben érintheti a tagállamok közötti polgári igazságszolgáltatási együttműködés közös szabályait, illetve mennyiben változtathatja meg azok alkalmazási körét (az EUMSZ 3. cikkének (2) bekezdése).

A kézbesítésről szóló Hágai Egyezmény harmadik országokkal szemben alkalmazandó. Az uniós tagállamok vonatkozásában az egyezménnyel szemben egyértelműen elsőbbséget élvez az 1393/2007/EK rendelet (a kézbesítésről szóló európai rendelet). A határozat ezért nem teremthet precedenst és nem sértheti az Európai Unió esetleges más olyan intézkedéseit, amelyek hasonló kérdések szabályozására irányulnak, és amelyeknél az Európai Unió kizárólagos külső hatásköre szerepet játszhat.”

**A 9. számú „A”
napirendi ponthoz:**

A Tanács ...-i (EU, Euratom) .../... rendelete a 920/2005/EK rendelet által bevezetett, az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. rendeletről és az Európai Atomenergia-közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. rendeletről való ideiglenes eltérések meghosszabbításáról és fokozatos megszüntetéséről

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

„A Bizottság elkötelezett amellett, hogy a hatáskörébe tartozó minden intézkedést meghozzon annak lehetővé tétele érdekében, hogy az ír nyelvre vonatkozó eltérés fokozatosan megszűnjön, és az ír nyelv 2022. január 1-jétől teljes jogú nyelvhasználati rendszerré váljon.

A tanácsi rendelet (5) preambulumbekkezdése kimondja, hogy az uniós jogalkotási eljárás késedelmének elkerülése érdekében az eltérés hatályának szűkítését szorosan figyelemmel kell kísérni, és a rendelkezésre álló fordítási kapacitás fényében felül kell vizsgálni. A tanácsi rendelet 2. cikke értelmében a mellékletben található céldátumok felülvizsgálatát a Tanácsnak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 342. cikkével összhangban egyhangú döntéssel jóvá kell hagynia. Amennyiben nem hozható egyhangú döntés, az eltérés hatályának szűkítése továbbra is a jelenleg a mellékletben meghatározottak szerint történik, ami valószínűleg késleltetni fogja a jogalkotási eljárást. Amennyiben a tanácsi rendelet 2. cikkének második bekezdésében említett jelentésből az derül ki, hogy az uniós intézményeknek nincs elég rendelkezésre álló kapacitásuk az említett rendelet mellékletében meghatározott eltérés hatályának szűkítésére, a Bizottság fel fogja kérni a Tanácsot arra, hogy módosítsa a mellékletben található céldátumokat.

Ezenkívül a tanácsi rendelet 3. cikke előírja, hogy a Bizottság legkésőbb 2021 júniusáig tegyen jelentést a Tanácsnak arról, hogy az uniós intézményeknek van-e elég rendelkezésre álló kapacitásuk az eltérés megszüntetéséhez. Ha a jelentésből az derül ki, hogy az uniós intézményeknek nincs elég rendelkezésre álló kapacitásuk az eltérés megszüntetéséhez, a Bizottság fel fogja kérni a Tanácsot arra, hogy döntsön az eltérés további meghosszabbításáról.”

A 16. számú „A” napirendi ponthoz: **Az Európai Unió és tagállamainak csatlakozása a déli-óceáni bálnavadászat újraindításával („NEWREP-A program”) kapcsolatban a japán kormányhoz intézett, Új-Zéland által indított demarshoz**
= A csatlakozás jóváhagyása

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

„A Bizottság emlékeztetni kíván arra, hogy a tudományos célú japán bálnavadászatra vonatkozó közös demars egy elfogadott uniós álláspontot tükröz, és ezért az Unió nevében folytatott fellépéshez nincs szükség a Tanács jóváhagyására.

A Bizottság megismétli azt a többször hangoztatott álláspontját, hogy a Szerződés 38. cikkével és I. mellékletével összefüggésben értelmezett 3. cikke (1) bekezdése d) pontjának megfelelően a tengeri biológiai erőforrások, és következésképpen az 1380/2013/EU tanácsi rendelet értelmében a közös halászati politika hatálya alá tartozó vízi élő erőforrások megőrzése terén az Európai Unió kizárólagos hatáskörrel rendelkezik. Az EU és az uniós tagállamok által közösen indított demars nem befolyásolja a jövőben a tengeri biológiai erőforrások közös halászati politika keretében történő megőrzéséről és kezeléséről folytatandó tárgyalásokat.”

*

* *

A 9. „B” napirendi ponthoz: **Migrációs válság: az igazságügyi együttműködés szempontjai és az idegengyűlölet elleni küzdelem**
= Nyomonkövetési intézkedések

AUSZTRIA NYILATKOZATA

„Köszönetet szeretnék mondani az elnökségnek ezért a dokumentumért, amely még szorosabb európai szintű együttműködést biztosít. Ez az egyetlen helyes és megfelelő megközelítés.

A legutóbbi ülésünkön Önök úgy nyilatkoztak, hogy a menekültügyi válság rendezése érdekében ténylegesen »több Európára« lenne szükségünk, és ezt nagyon helyesen látták. Az európai szabályozási keret hiányosságai nagy problémát jelentenek számunkra, és ezt a helyzetet sürgősen orvosolni kell egy közös uniós menedékjogi rendszer kialakításával.

Nyilvánvaló, hogy igazságügyi miniszterként a terrorizmus elleni küzdelem bennünket is kihívások elé állít. Felelőssége tudatában senki sem hunyhat szemet az abból eredő potenciális veszélyek felett, hogy egyéni elkövetők kihasználják az ellenőrizetlen, illetve – humanitárius megfontolásból vagy az állami kényszerintézkedések arányosságának szükségessége miatt – gyakorlatilag ellenőrizhetetlen menekült- és migrációs hullámokat.

Bármilyen intézkedéseket is kelljen most hoznunk, azok vonatkozásában a rendnek és a humanitárius elveknek kell irányt mutatniuk számunkra. Pontosan ugyanolyan fontos számunkra a jogszabályok szigorú alkalmazása, mint az, hogy a valós helyzetet figyelembe véve emberségesek legyünk. Nem szabad, hogy a belső határainkon kaotikus és ellenőrizetlen legyen a menekültek mozgása, az Európában lévő menekültekhez pedig emberséggel és méltóságot nem csorbítva kell viszonyulnunk függetlenül attól, hogy megilleti-e őket a menedékjog vagy sem.

Ezzel egy időben mindent meg kell tennünk annak érdekében, hogy saját országukban nyújtsunk számukra segítséget, és hogy megszüntessük az őket menekülésre késztető okokat.

Mindazonáltal, ha Európa a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló egységes térség kíván maradni, akkor külső határainak hatékony védelme révén biztosítani kell belső szabadságait. A belső határoknak a Schengeni Megállapodás alapján történő megszüntetése jelentős és elengedhetetlen előrelépés volt, és ezt Európa külső határainak hatékony ellenőrzése kell, hogy támogassa.

Az Uniót gyakran éri az a kritika, hogy a második lépést nem egyszer előbb teszi meg, mint az első. Lehet, hogy most is ez történt, vagy inkább csak megakadhattunk félúton. Ha ez így van, akkor ezen sürgősen változtatnunk kell.

A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése elválaszthatatlanok egymástól. Amíg nincs hatékony ellenőrzés a külső határainkon, addig veszélyben vannak a Schengeni Megállapodással kapott szabadságaink, mivel azokat így a biztonságunk rovására élvezhetjük. Ezt pedig nem engedhetjük meg és nem is szabad megengednünk. Igazságügyi miniszterként komolyan kell vennünk ezt a kérdést. A Schengeni Megállapodással nyert szabadságainkat mindenképpen meg kell védenünk!

A Dublini Rendelet eredeti célja az volt, hogy lehetséges alapul szolgáljon egy páneurópai menedékjogi rendszer kialakításához, nem pedig az, hogy játékeret biztosítson nemzeti érdekeknek. A rendelet a gyakorlatban nem működőképes, de ez nem érinti a jogilag kötelező erejét. A rendeletet a páneurópai menedékjogi rendszer kialakítása céljából kell felülvizsgálnunk.

A páneurópai menedékjogi rendszerben egységes szabályoknak kell szerepelniük a kérelmeknek az uniós hatóságokhoz történő benyújtására vonatkozóan, továbbá egységes befogadási eljárásokat, egységes előszűrési kritériumokat, valamint – amennyire lehetséges – a menedékkérők ellátására és kezelésére vonatkozóan egységes normákat kell rögzíteni. A páneurópai menedékjogi rendszerben biztosítani kell továbbá a pénzügyi terheknek az összes tagállam közötti megfelelő és gyakorlati szempontokat követő megosztását, valamint a határozatok uniós szintű érvényre juttathatóságát és a menekültek uniós szintű elosztását.

Addig is, amíg ezt elérjük, biztonságunk érdekében meg kell előznünk a menekültek ellenőrizetlen beáramlását, és az Unión belüli szabadságok megőrzése érdekében meg kell szüntetnünk az egyes államokra nehezedő túlzott igénybevételt.

Helyre kell állítanunk a rendet a rendszerben, és a jövőben csak olyan menedékkérelmeket szabad elfogadnunk, amelyeket az EU külföldi diplomáciai képviselőin, illetve az EU vagy a nemzetközi közösség által e célból kialakított uniós tranzitónakon nyújtanak be. Ezzel lehetne a legésszerűbb módon áttérni egy új és minden tekintetben működőképes, uniós szintű menedékjogi rendszer alkalmazására.

Ez nem a menedékjog megtagadását jelenti, hanem azt, hogy megbízhatóan garantáljuk az egyén számára a jogszerű eljáráshoz való jogot – amit az EJT jogosan szorgalmaz –, és azt, hogy kedvező elbírálás esetén a kérelmező beutazóvízumhoz juthat. Ez az egyetlen módja annak, hogy a menedékkérőknek ne kelljen embercsempészekre hagyatkozniuk és életveszéllyel járó kockázatoknak kitenni magukat. Ahhoz, hogy tovább tudjunk lépni egy páneurópai egységes menedékjogi rendszer kialakításában, a menedékkérők és a mi érdekünk is a jogi keretek és a feltételek szigorítása és egyértelmű meghatározása.

Biztosítanunk kell a jog érvényesülését. Ezt az egyértelmű üzenetet kell közvetítenünk mindazok felé, akik Európába kívánnak jönni. Azok a személyek pedig, akik már Európában tartózkodnak, magától értetődő módon jogosultak a jogszerű eljárásra és mindenekelőtt arra, hogy emberséges bánásmódban részesüljenek. Európa ugyanis ezt is jelenti: szabadság, biztonság, jogérvényesülés és emberségesség, és ezek egymással összefüggenek.

Európa nem kerülhet abba a helyzetbe, hogy külön-külön kelljen tárgyalnia a menekültek *de facto* elosztásáról túlterhelt vagy a terheket vállalni nem kívánó olyan államokkal, amelyekben a kormányok populista irányzatok nyomása alatt állnak, és az összes polgárra kiterjedő korlátozásokat kell bevezetniük. Ehelyett a tárgyalásainkon keresztül a menekültügyi eljárások felelősségteljes megosztását és alkalmazását kell elérnünk, még mielőtt azt látnánk, hogy a menekültek végeláthatatlan sorokban, kaotikus módon megindulnak határaink felé. Azok a menekültek, akiknek a reményei végül gyakran szertefoszlanak, várakozásaik nem valósulnak meg, és akik kétségbeejtő helyzetükben érthető módon túl gyakran szolgáltatják ki magukat embercsempész bűnbandák kénye-kedvének, ami ellen pedig minden lehetséges eszközzel küzdenünk kell!

Minden egyes állam szabadon dönthet arról, hogy eseti alapon kiállított vízumokkal nagyobb szabadságot biztosít. Európa egészének azonban tudnia kell és képesnek kell lennie szabályozni azt, hogy ki, mikor és milyen feltételekkel lép a területére. Gondoskodnunk kell arról, hogy ez megvalósuljon.

Jelentős különbség van aközött, amikor személyesen beszélünk menekültekkel és átérezzük aggodalmaikat – én is gyakran vagyok ilyen helyzetben –, illetve amikor komolyan elgondolkodunk azon, hogy jogi szempontból mire lenne szükség az uniós érdekek védelméhez.

Ez a különbség pedig a felelősség.

Az európai egység nagyszerű eszméjét veszélyeztető probléma megoldásához rendre és emberségre egyaránt szükségünk van, ezáltal pedig egyben több Európára is.”